

15032/A3/0500

<p>1 Il principio base del DPGP n. 30 del 2000 è</p>	<p>1 Das Grundprinzip des Dekretes des L.H. Nr. 30 von 2000 ist</p>
<p>A <input type="checkbox"/> responsabilizzare il cliente in maniera adeguata</p>	<p>A <input type="checkbox"/> ein angemessenes Maß an Eigenverantwortung der Leistungsempfänger einzufordern</p>
<p>B <input type="checkbox"/> regolare l'armonica collaborazione tra le Comunità Comprensoriali e il Consiglio provinciale</p>	<p>B <input type="checkbox"/> eine harmonischere Zusammenarbeit zwischen Bezirksgemeinschaften und Landesregierung zu regeln</p>
<p>C <input type="checkbox"/> favorire l'armonica collaborazione tra i Direttori dei Servizi Sociali e il Segretario Generale della Comunità Comprensoriale</p>	<p>C <input type="checkbox"/> eine harmonischere Zusammenarbeit zwischen Direktoren der Sozialdienste und Generalsekretäre der Bezirksgemeinschaften einzufordern</p>
<p>2 Ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 30/2000 art. 17, comma 4 hanno diritto alle prestazioni sociali,</p>	<p>2 Laut Dekret des L.H. 30/2000, Art. 17, Abs. 4 haben folgende Bürger Anspruch auf Sozialleistungen,</p>
<p>A <input type="checkbox"/> dopo sei mesi di dimora stabile ed ininterrotta residenza in provincia di Bolzano i cittadini di Stati non appartenenti all'UE usufruiscono delle prestazioni alle stesse condizioni dei cittadini italiani</p>	<p>A <input type="checkbox"/> nach sechsmonatigem ständigen Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol haben Nicht-EU-Bürger unter denselben Bedingungen Anspruch auf die Leistungen wie italienische Staatsbürger</p>
<p>B <input type="checkbox"/> dopo tre anni di dimora stabile ed ininterrotta residenza in provincia di Bolzano i cittadini di Stati non appartenenti all'UE usufruiscono delle prestazioni alle stesse condizioni dei cittadini italiani</p>	<p>B <input type="checkbox"/> nach dreijährigem ständigen Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol haben Nicht-EU-Bürger unter denselben Bedingungen Anspruch auf die Leistungen wie italienische Staatsbürger</p>
<p>C <input type="checkbox"/> dopo cinque anni di dimora stabile ed ininterrotta residenza in provincia di Bolzano i cittadini di Stati non appartenenti all'UE usufruiscono delle prestazioni alle stesse condizioni dei cittadini italiani</p>	<p>C <input type="checkbox"/> nach fünfjährigem ständigen Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol haben Nicht-EU-Bürger unter denselben Bedingungen Anspruch auf die Leistungen wie italienische Staatsbürger</p>
<p>3 La valutazione della situazione economica rilevante ai fini della concessione delle prestazioni di assistenza economica sociale è effettuata tenendo conto della situazione economica</p>	<p>3 Zum Zweck der Gewährung der finanziellen Sozialhilfeleistungen wird die wirtschaftliche Situation</p>
<p>A <input type="checkbox"/> del nucleo familiare ristretto</p>	<p>A <input type="checkbox"/> der engeren Familiengemeinschaft bewertet</p>
<p>B <input type="checkbox"/> del nucleo familiare di fatto</p>	<p>B <input type="checkbox"/> der de-facto Familiengemeinschaft bewertet</p>
<p>C <input type="checkbox"/> del nucleo familiare ristretto e di quello collegato</p>	<p>C <input type="checkbox"/> der engeren und der erweiterte Familiengemeinschaft bewertet</p>
<p>4 Per decreto sull'armonizzazione si intende?</p>	<p>4 Unter „Harmonisierungsdekret“ versteht man?</p>
<p>A <input type="checkbox"/> l'ordinamento dei Comuni della Regione Autonoma</p>	<p>A <input type="checkbox"/> die Gemeindeordnung der Autonomen Region Trentino-</p>

<input type="checkbox"/> Trentino Alto Adige		Südtirol
B <input type="checkbox"/> un decreto riguardante un armonico clima lavorativo all'interno dei servizi sociali	B <input type="checkbox"/> prinzipiell ein Dekret für ein harmonischeres Arbeitsklima innerhalb der Sozialdienste	
C <input type="checkbox"/> il decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 30 dell'11.08.2000	C <input type="checkbox"/> das Dekret des Landeshauptmannes vom 11.08.2000, Nr. 30	
5 L'art. 12 della L.P. 13/1991 prevede per la gestione dei servizi sociali che	5 Der Art. 12 des L.G. 13/1991 legt bei der Verwaltung der Sozialdienste fest	
A <input type="checkbox"/> la ripartizione dei Servizi Sociali esplichino le funzioni proprie e quelle delegate	A <input type="checkbox"/> die Abteilung Sozialwesen nimmt die eigenen und die ihr übertragenen Aufgaben wahr	
B <input type="checkbox"/> l'Amministrazione dei servizi sociali compete alla consulta provinciale dell'assistenza sociale	B <input type="checkbox"/> die Verwaltung der Sozialdienste obliegt dem Landesbeirat für Sozialwesen	
C <input type="checkbox"/> i Comuni esplichino alcune delle funzioni proprie e delegate attraverso delega alle Comunità comprensoriali	C <input type="checkbox"/> die Gemeinden nehmen die eigenen und die ihnen übertragenen Aufgaben entweder einzeln oder durch Delegierung an die Bezirksgemeinschaften wahr	
6 Secondo il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 30/2000, art. 8, nel distretto sociale viene nominato un comitato tecnico per decisioni con valutazioni di carattere eccezionale. Sono membri effettivi:	6 Laut Dekret des L.H. 30/2000, Art. 8, wird im Sprengel ein Ausschuss für Entscheidungen außergewöhnlicher Umstände eingerichtet, welchem folgende Mitglieder angehören:	
A <input type="checkbox"/> il responsabile del distretto, l'operatore dell'assistenza economica sociale e un operatore sociale	A <input type="checkbox"/> der Sprengelleiter, ein Beamter der Finanzielle Sozialhilfe und eine Sozialfachkraft des Sprengels	
B <input type="checkbox"/> il responsabile del Distretto, l'operatore dell'assistenza economica e un referente per il sociale del competente Comune	B <input type="checkbox"/> der Sprengelleiter, ein Beamter der Finanzielle Sozialhilfe und eine Referent für Soziales der zuständigen Gemeinden	
C <input type="checkbox"/> il Distretto Sociale, un impiegato della ripartizione servizi sociali ed un operatore sociale del Distretto	C <input type="checkbox"/> der Sprengelleiter, ein Beamter der Landesabteilung für Sozialwesen und eine Sozialfachkraft des Sprengels	
7 Secondo il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 30/2000, una prestazione specifica è	7 Im Sinne des Dekretes des L.H. 30/2000 sind „Sonderleistungen“	
A <input type="checkbox"/> spesa straordinaria di un distretto sociale per rimpinguare il budget del Comitato di Distretto	A <input type="checkbox"/> Extraausgaben eines Sozialsprengels zur Deckung des Sprengelbeiratsbudgets	
B <input type="checkbox"/> una prestazione che è riservata e concessa esclusivamente a determinate categorie di persone	B <input type="checkbox"/> Leistungen, die ausschließlich besonderen Menschen vorbehalten und für solche verwendet werden dürfen	
C <input type="checkbox"/> una prestazione erogata per contribuire a soddisfare, in particolari circostanze della vita, bisogni che determinano una situazione di emergenza individuale o familiare	C <input type="checkbox"/> Leistungen, die zur Befriedigung von Bedürfnissen beitragen, die durch besondere Lebensumstände entstehen und die einen individuellen oder familiären Notstand bewirken	

8 NON hanno diritto d'accesso alle prestazioni di assistenza economica:	8 Eine der folgenden Personen hat NICHT Anspruch auf die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe:
A <input type="checkbox"/> cittadini di stati non appartenenti all'UE e gli apolidi, <input type="checkbox"/> che risiedono ed hanno dimora stabile in provincia di Bolzano da almeno un mese	A <input type="checkbox"/> Nicht EU-Bürger und Staatenlose, die seit mindestens einem Monaten ihren ständigen Aufenthalt in Südtirol haben
B <input type="checkbox"/> cittadini italiani e quelli degli stati membri dell'UE <input type="checkbox"/> che hanno dimora stabile in provincia di Bolzano	B <input type="checkbox"/> italienische Staatsbürger und Staatsbürger der EU, die in Südtirol ihren ständigen Aufenthalt haben
C <input type="checkbox"/> cittadini di stati non appartenenti all'UE e gli apolidi, <input type="checkbox"/> che risiedono ed hanno dimora stabile in provincia di Bolzano da almeno sei mesi	C <input type="checkbox"/> Nicht EU-Bürger und Staatenlose, die seit mindestens sechs Monaten ihren ständigen Aufenthalt in Südtirol haben
9 Gli enti privati	9 Die privaten Körperschaften
A <input type="checkbox"/> possono contribuire con propri interventi al sistema dei servizi sociali solo su autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano	A <input type="checkbox"/> können nur mit Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen einen Beitrag im Rahmen der Sozialdienste leisten
B <input type="checkbox"/> non possono contribuire con propri interventi al sistema dei servizi sociali	B <input type="checkbox"/> dürfen keinen Beitrag im Rahmen der Sozialdienste leisten
C <input type="checkbox"/> possono contribuire con propri interventi al sistema dei servizi sociali	C <input type="checkbox"/> können mit ihrer Tätigkeit einen Beitrag im Rahmen der Sozialdienste leisten
10 L'accesso alle prestazioni dei servizi sociali	10 Der Anspruch auf die Leistungen besteht
A <input type="checkbox"/> dipende dalle condizioni economiche e sociali degli utenti	A <input type="checkbox"/> abhängig von der wirtschaftlichen und sozialen Lage der Betreuten
B <input type="checkbox"/> prescinde dalle condizioni economiche e sociali degli utenti	B <input type="checkbox"/> unabhängig von der wirtschaftlichen und sozialen Lage der Betreuten
C <input type="checkbox"/> è riservato ai soli cittadini con residenza in Provincia di Bolzano	C <input type="checkbox"/> nur zugunsten den Bürgern mit Wohnsitz in der Provinz Bozen
11 La prestazione di cui all'art. 20 del DPGP 30/2000 "contributo al canone di locazione e spese accessorie" può essere concessa ai cittadini di Paesi terzi o apolidi,	11 Im Sinne des Art. 20 des DLH 30/2000 wird die Leistung "Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten" den Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen gewährt und bezahlt,
A <input type="checkbox"/> solo dopo sei mesi di dimora stabile in Provincia di Bolzano limitatamente ad un periodo di due mesi all'anno	A <input type="checkbox"/> erst nach sechsmonatigen ständigem Aufenthalt in Südtirol für maximal zwei Monate im Jahr
B <input type="checkbox"/> solo dopo cinque anni di dimora stabile ed ininterrotta residenza in Provincia di Bolzano	B <input type="checkbox"/> erst nach fünfjährigem ständigem Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol
C <input type="checkbox"/> solo dopo 3 anni di dimora stabile ed ininterrotta residenza in Provincia di Bolzano.	C <input type="checkbox"/> erst nach dreijährigem ständigem Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol

12 Il permesso di soggiorno da parte di cittadini di paesi terzi si richiede:	12 Die Aufenthaltsgenehmigung von Drittstaatsangehörigen wird gestellt an:
A <input type="checkbox"/> al prefetto entro 1 mese dal loro ingresso nel territorio dello Stato	A <input type="checkbox"/> innerhalb 1 Monat nach Eintritt auf das Staatsgebiet an den Präfekten der Provinz in welcher der Ausländer sich befindet
B <input type="checkbox"/> al competente Sindaco entro 15 giorni lavorativi dal loro ingresso nel territorio dello Stato	B <input type="checkbox"/> innerhalb 15 Arbeitstagen nach Eintritt auf das Staatsgebiet an den zuständigen Bürgermeister wo der Ausländer sich befindet
C <input type="checkbox"/> al questore della provincia in cui lo straniero si trova entro 8 giorni lavorativi dal suo ingresso nel territorio dello Stato.	C <input type="checkbox"/> innerhalb 8 Arbeitstagen nach Eintritt auf das Staatsgebiet an den Quästor der Provinz in welcher der Ausländer sich befindet
13 Il provvedimento amministrativo deve sempre essere motivato?	13 Muss die Verwaltungsmaßnahme immer begründet sein?
A <input type="checkbox"/> no, soltanto nei casi indicati dalla legge	A <input type="checkbox"/> nein, nur in jenen Fällen die vom Gesetz vorgesehen sind
B <input type="checkbox"/> si sempre	B <input type="checkbox"/> ja, immer
C <input type="checkbox"/> si, ad esclusione degli atti normativi e di quelli a contenuto generale	C <input type="checkbox"/> ja, mit Ausnahme der Rechtsvorschriften und Akten allgemeinen Inhalts
14 Quali spese rientrano tra quelle legali per vertenze di diritto familiare (circolare 2/2013)	14 Welche Ausgaben fallen unter die Anwaltsspesen für Streitsachen des Familienrechts (Rundschreiben 2/2013)
A <input type="checkbox"/> alimenti al coniuge	A <input type="checkbox"/> Unterhalt für den Ehepartner
B <input type="checkbox"/> dichiarazione giudiziale della paternità e maternità extramatrimoniale	B <input type="checkbox"/> gerichtliche Feststellung der unehelichen Vater- bzw. Mutterschaft
C <input type="checkbox"/> dichiarazione giudiziale della paternità e maternità in costanza di matrimonio	C <input type="checkbox"/> gerichtliche Feststellung der ehelichen Vater- bzw. Mutterschaft
15 Ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 30/2000 art. 2: “valore della situazione economica” significa	15 Im Sinne des Dekretes des L.H. 30/2000 Art. 2 bedeutet „Faktor wirtschaftliche Lage“
A <input type="checkbox"/> la situazione finanziaria della Comunità Comprensoriale	A <input type="checkbox"/> die finanziellen Verhältnisse der Bezirksgemeinschaft
B <input type="checkbox"/> la situazione economica del richiedente la prestazione	B <input type="checkbox"/> ökonomische Situation des Antragstellers
C <input type="checkbox"/> la misura del grado di benessere di ciascun nucleo	C <input type="checkbox"/> das Maß für die finanziellen Verhältnisse einer jeden

<input type="checkbox"/> familiare		Familiengemeinschaft
16 Qualora da calcolo della partecipazione alla tariffa dei servizi derivi per l'utente un impegno finanziario eccessivamente gravoso, il competente comitato tecnico può ridurre le percentuali da applicare fino ad un massimo del (art. 42bis)		16 Falls aufgrund der Berechnung der Beteiligung an den Tarifen für den Nutzer ein unzumutbarer finanzieller Härtefall entsteht, kann der Fachausschuss die anzuwendenden Prozentsätze bis zu maximal (Art. 42bis)
A <input type="checkbox"/> 70 %		A <input type="checkbox"/> 70 % reduzieren
B <input type="checkbox"/> 60 %		B <input type="checkbox"/> 60 % reduzieren
C <input type="checkbox"/> 50 %		C <input type="checkbox"/> 50 % reduzieren
17 Il pubblico dipendente ha		17 Der öffentliche Bedienstete hat
A <input type="checkbox"/> responsabilità penali ma non civili		A <input type="checkbox"/> strafrechtliche aber keine zivilrechtliche Verantwortung
B <input type="checkbox"/> responsabilità civili ma non penali		B <input type="checkbox"/> zivilrechtliche aber keine strafrechtliche Verantwortung
C <input type="checkbox"/> responsabilità sia civili che penali		C <input type="checkbox"/> sowohl zivilrechtliche als auch strafrechtliche Verantwortung
18 Secondo la legge sulla protezione dei dati (n. 675 del 31.12.1996)		18 Beim Gesetz zum Datenschutz (Nr. 675 vom 31.12.1996) hat
A <input type="checkbox"/> il titolare del trattamento ha potere decisionale sugli obiettivi nonché sui modi di elaborazione dei dati inclusa la loro sicurezza		A <input type="checkbox"/> der Rechtsträger die Entscheidungsbefugnis über die Zielsetzung und die Art und Weise der Datenverarbeitung, einschließlich der Datensicherheit
B <input type="checkbox"/> l'operatore CED ha potere decisionale sugli obiettivi nonché sui modi di elaborazione dei dati inclusa la loro sicurezza		B <input type="checkbox"/> der EDV-Mitarbeiter die Entscheidungsbefugnis über die Zielsetzung u. die Art u. Weise der Datenverarbeitung, einschließlich der Datensicherheit
C <input type="checkbox"/> il rappresentante per la sicurezza ha potere decisionale sugli obiettivi nonché sui modi di elaborazione dei dati inclusa la loro sicurezza		C <input type="checkbox"/> der Sicherheitssprecher die Entscheidungsbefugnis über die Zielsetzung und die Art und Weise der Datenverarbeitung, einschließlich der Datensicherheit
19 Che cosa si intende per diritto di accesso ai documenti amministrativi		19 Was versteht man unter Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen?
A <input type="checkbox"/> il diritto degli interessati di prendere visione dei documenti amministrativi		A <input type="checkbox"/> das Recht der Interessenträger, in die Unterlage Einsicht zu nehmen
B <input type="checkbox"/> il diritto degli interessati di prendere visione e di estrarre copia dei documenti amministrativi		B <input type="checkbox"/> das Recht der Interessensträger, in die Unterlage Einsicht zu nehmen und eine Kopie der Unterlage anzufertigen

C <input type="checkbox"/>	il diritto degli interessati di estrarre copia dei documenti amministrativi	C <input type="checkbox"/>	das Recht der Interessensträger, eine Kopie der Unterlage anzufertigen
20	Le pubbliche amministrazioni possono trattare dati personali	20	Kann die öffentliche Verwaltung personenbezogene Daten bearbeiten?
A <input type="checkbox"/>	soltanto per lo svolgimento delle funzioni istituzionali	A <input type="checkbox"/>	nur zur Ausübung der institutionellen Funktionen
B <input type="checkbox"/>	per finalità di interesse pubblico	B <input type="checkbox"/>	nur für Zwecke von öffentlichem Interesse
C <input type="checkbox"/>	per tutelare gli interessi dell'ente	C <input type="checkbox"/>	nur um die Interessen der Verwaltung zu schützen